







Trừ bệnh phong - tinh

Ông Trần Văn Tấn y sĩ Việt Nam... Ông Trần Văn Tấn y sĩ Việt Nam... Ông Trần Văn Tấn y sĩ Việt Nam...

Chuyên rất mới lạ!

Mọi bệnh... Mọi bệnh... Mọi bệnh... Mọi bệnh... Mọi bệnh...

Các cơ-quan từ-thiện ở Nam-kỳ ta

Mọi rồi thấy ông Etouard Mar... Mọi rồi thấy ông Etouard Mar... Mọi rồi thấy ông Etouard Mar...

Thiên hạ đồn

Danh vang bốn biển; tiếng đồn... Danh vang bốn biển; tiếng đồn... Danh vang bốn biển; tiếng đồn...

TRAN-DUY-BINH LAM TRUONG-LIEN... TRAN-DUY-BINH LAM TRUONG-LIEN... TRAN-DUY-BINH LAM TRUONG-LIEN...

KẾT QUẢ CUỘC THI ĐÁNH MÁY NƠI Ecole Pratique de Commerce

Table with columns: TÊN HỌC-SANH, SỐ HỌ TÊN, NGÀY NHẬP HỌC, NGÀY THỬ, Điểm số... TÊN HỌC-SANH, SỐ HỌ TÊN, NGÀY NHẬP HỌC, NGÀY THỬ, Điểm số...

Directeur LƯƠNG VĂN HỮU... Directeur LƯƠNG VĂN HỮU... Directeur LƯƠNG VĂN HỮU...

N. B. - Học chung khoa, trường phát... N. B. - Học chung khoa, trường phát... N. B. - Học chung khoa, trường phát...

Nhà bán thuốc tây và phòng khám bệnh của ông PHẠM-VĂN-TIỆC

Tại châu-thành Châu-Độc... Tại châu-thành Châu-Độc... Tại châu-thành Châu-Độc...

GRAND ARRIVAGE BOYAUX ET RAQUETTES DE TENNIS

Williams, Spalding, Kozelut... Williams, Spalding, Kozelut... Williams, Spalding, Kozelut...

NÊN BỎ Á-PHIÊN

Bảng thuốc Giải yểm đại bổ hiệu CON Ó... Bảng thuốc Giải yểm đại bổ hiệu CON Ó... Bảng thuốc Giải yểm đại bổ hiệu CON Ó...

Bán hạ giá

Trong một tháng mà thôi không đâu - ẽ bằng!!... Trong một tháng mà thôi không đâu - ẽ bằng!!... Trong một tháng mà thôi không đâu - ẽ bằng!!...

COI TƯỢNG NGƯỜI CÓ TIẾNG

Tôi là Trần-kim-Tuyên, người tỉnh Quảng-Đông... Tôi là Trần-kim-Tuyên, người tỉnh Quảng-Đông... Tôi là Trần-kim-Tuyên, người tỉnh Quảng-Đông...

Y-KHOA TÂN-SI

Trần-thọ-Dồng... Trần-thọ-Dồng... Trần-thọ-Dồng...

Nghề sơn máy là nghề lợi hơn hết

Diagrams of mechanical devices and text describing the benefits of machine painting... Diagrams of mechanical devices and text describing the benefits of machine painting... Diagrams of mechanical devices and text describing the benefits of machine painting...

UỐNG RỒI MỚI BIẾT LÀ HAY

LAP-XUAN-DUONG... LAP-XUAN-DUONG... LAP-XUAN-DUONG...

Phòng khám bệnh THUDAUNOT

Trần-van-Sang... Trần-van-Sang... Trần-van-Sang...



Tàu đưa hộ hành Saigon-Travinh

Kính tế công qui khách r... Kính tế công qui khách r... Kính tế công qui khách r...

MINH TẠ Tạo-Nhơn-Dương

Công nhận thuốc... Công nhận thuốc... Công nhận thuốc...

Cáo bạch

Tôi đây là Trần Văn Tấn... Tôi đây là Trần Văn Tấn... Tôi đây là Trần Văn Tấn...



Trần-kim-Tuyên, kính cáo... Trần-kim-Tuyên, kính cáo... Trần-kim-Tuyên, kính cáo...

Độ nhứt danh tiếng?

Thước hiệu Tham - Thiên... Thước hiệu Tham - Thiên... Thước hiệu Tham - Thiên...



# HÃY DỪNG PHÂN TRÒ HIỆU "CON CÁ"

## THÌ HUỆ LỢI TĂNG BỘI PHẦN

### Tàu đưa bộ hành Saigon-Travinh

Khiến tổ chức qui khách rõ: Kể từ ngày 1er Juillet 1951 sự đưa đón hai chiếc tàu chạy đũa mazouzi qui là, là một người phải phải kéo lưong p-dog-phong của Na biệc riêng ra. Các người của tôi vào-Không, mỗi chiếc đều có mớ người dân tay đem sừng theo có. Ý là sự tự nhiên của trời cho không phải do sự tập luyện mà một người dân tay đem sừng theo có. Ý là sự tự nhiên của trời cho không phải do sự tập luyện mà một người dân tay đem sừng theo có.

### NHỨT-HỒ TÀI-SANH

(Tiếp theo trang trước) \* Cáo tôi xin ông phải biết, tôi không có quyền làm như mọi người vậy được. Tôi là người dân, hai chiếc tàu chạy đũa mazouzi qui là, là một người phải phải kéo lưong p-dog-phong của Na biệc riêng ra. Các người của tôi vào-Không, mỗi chiếc đều có mớ người dân tay đem sừng theo có. Ý là sự tự nhiên của trời cho không phải do sự tập luyện mà một người dân tay đem sừng theo có.

# Thế-giới Dai-sự

### Pháp Đả chuẩn-y khoản tiền 100 triệu cho Canh-nông thuộc - địa vay

Hôm trước báo-báo có nói ban ủy-viên tài-chính bên Pháp định cho các hội canh-nông thuộc-địa vay 100 triệu. Nay có tin nói rằng qua thượng Reynaud đã trieb Nghị-viên chủn-y cái nghị án ấy, cho phép kho Quốc-gia canh-nông Pháp (caisse nationale de crédits agricoles) cho những hội canh-nông thuộc-địa vay tới 100 triệu mà thôi.

### Nói về cuộc tuyển cử

Về cuộc tuyển cử nghị-viên Quốc dân, trong hiệp định đình chiến với cộng-hòa được tháng 10 năm 1945 (mọi nhà trong tổ chức chính trị) như là ở Madrid. Nhưng ở xứ Y-pha-nho ở Hồng-mao Y và ở xứ Zamora bị thất ở Jaso.

### Trung-hoa Hai người ngoại-quốc bị đem ra Tòa về tội truyền-bá cộng-sản

Có hai người ngoại-quốc bị bắt ở Thượng-Hải về tội truyền-bá cộng-sản, người đàn ông nói tên là Vandercruyssen. Có hai người ngoại-quốc bị bắt ở Thượng-Hải về tội truyền-bá cộng-sản, người đàn ông nói tên là Vandercruyssen.

### Sao không theo văn-minh mà còn năm mãi

Phổ thông-nhân ở Á Đông. Tôi chất vấn cho văn minh của phần lớn người dân Á Đông. Tôi chất vấn cho văn minh của phần lớn người dân Á Đông. Tôi chất vấn cho văn minh của phần lớn người dân Á Đông.

### TAU TỚI Ở PHÁP LỢI

André Lebon	30 Juin
Cap Taurano	10 Juillet
Lt. St. Blé	10 Juillet
Forbin	11 Juillet
Ở Tân và Nhựt qua	
Athos II	9 Juillet
Ở Trung Bắc kỳ và	
Dalry	30 Juin
Assay le Rideau	14 Juillet
TAU ĐI Sang Pháp:	
Athos II	13 Juillet
Assay le Rideau	8 Juillet
Dalry	2 Juillet
Cap Varella	3 Juillet
Ra Trung-Bắc kỳ	
Claude Chappe	2 Juillet
Chet M. Mailhot	30 Juin
Đi Tân và Nhựt	
André Lebon	4 Juillet
TH Singapore	

**LIÊN ĐOÀN**  
LÀNH HỒI CHAU SU  
BÁN SỈ VÀ  
BÁN LẺ

**COMMERCÉE**  
Saigon

**PHẦN MỘT**  
Chợ và được  
sự chú ý

**MINH TẠ**  
Tạo-Nhơn-Dương

Đã kinh thành đạt hoàn  
BÁCH THÀNH ĐƯỢC SỐ HAI

Hiện nay...  
Số 12 năm, nên có  
đưa đồng-báo trong  
định giá nhất, nhà  
đang chờ chờ, đang

**ETTES DE TENNIS**  
SPALDING  
PIRELLA  
ZELLY  
TELEGRAPH  
INTERNATIONAL  
OLD-MEDAL

**XÍCH LONG**  
Số 12 năm, nên có  
đưa đồng-báo trong  
định giá nhất, nhà  
đang chờ chờ, đang

**HIỆN**  
của nhà thuốc  
**PHÒNG**

Hiện nay...  
Số 12 năm, nên có  
đưa đồng-báo trong  
định giá nhất, nhà  
đang chờ chờ, đang

**LIÊN**  
Số 12 năm, nên có  
đưa đồng-báo trong  
định giá nhất, nhà  
đang chờ chờ, đang

### MINH TẠ

Tạo-Nhơn-Dương  
Đã kinh thành đạt hoàn  
BÁCH THÀNH ĐƯỢC SỐ HAI

Hiện nay...  
Số 12 năm, nên có  
đưa đồng-báo trong  
định giá nhất, nhà  
đang chờ chờ, đang

**Cáo bạch**  
Tôi đây là tôi ở Quang, y-học Tô  
giúp tại trường trung y học  
Quảng-Đông. Và có làm Chủ-nhiệm  
giúp việc cho Quân-y-bộ Trung-hoa  
Tỉnh y và các khoa như: nội-thương  
ho huyết lưo sấm, tay chơn què  
bại, mành mảy sừng v.v.

Chữ 8, N-7 đường Marchaise  
Cholon  
Trung-Quốc y sanh  
Hà đi Quang khải

### Kinh lời cảm tạ

Triệu-tánh-Du  
Tiên-sanh

đường Jaccard số 32, Cholon

Hiện nay...  
Số 12 năm, nên có  
đưa đồng-báo trong  
định giá nhất, nhà  
đang chờ chờ, đang

**TRỊ BỊNH CON MẮT**  
Y-khoa Tân-sĩ  
Docteur E. COUQUIER

Cựu giáo phụ y-viện chính  
bệnh con mắt tại  
Hôtel Dieu ở Paris

Cựu chủ-nhiệm y-viện  
chẩn bệnh con mắt  
tại Huế

PHÒNG KHÁM BỊNH  
Số 91 góc đại lộ Bonnard và  
Mao-Mabon (Trần Hưng)  
Ngày thành lập 11.23

GIỜ KHÁM BỊNH  
Sớm mai: Từ 7 giờ tới 11 giờ  
Buổi chiều: Từ 8 giờ tới 6 giờ

Hiện nay...  
Số 12 năm, nên có  
đưa đồng-báo trong  
định giá nhất, nhà  
đang chờ chờ, đang

### Vũ vụ gian nhà

Hôm qua báo-báo đã nói gian  
nhà Hòa-lan cũ ở trong trường  
đua-xô bị cháy. Ai nghĩ đến lý  
lâm tể lâm. Vì gian nhà ấy là kiến  
đồ của Hòa-lan, cái tên cũng và các  
quả đi ở trong cũng bị thiêu nữa.

**Có Maryse Bastié định  
giặt giải hay xa ở  
hoàn-câu**

Nói đến Maryse Bastié và Maryse  
Hilte chào ông-địa không có lý gì  
sợ. Hai cô cũng đi hai tay vào  
kinh-trương trong nghề làm máy  
lên nước Pháp v.v.

**Bì-ly-thi**  
Nhượng đất cho Hòa-lan  
để xây đồ Đẩu-xô

Vi gian nhà của Hòa-lan ở trường  
Đẩu-xô bị cháy, nên quan-thương  
thợ thủ-ngệ (Pháp) bàn sẽ cấp  
một phần đất ở gian nhà của Bì  
nhượng cho Hòa-lan. Quan-Thương  
ho Bì ở La Haye (Hòa-lan) đã nghĩ  
đến việc chính-phủ Hòa-lan rồi,  
và có sự việc về việc này rồi.

**Y-pha-nho**  
Việc rắc rối ở Gallieo, Báo A.B.C. được phép  
tục-bán

Ta còn nhớ hôm 10 Mai rồi,  
bên Y-pha-nho có hai phái thành-  
niên Dân-quốc và Quốc-chủ kinh-  
nhau, rồi lại gây ra một sự  
sự tại bên ở Gallieo nữa. Vì công-chuyện  
vào làm đường xa lữ ở đây lại quan  
cả phải báo-hoàng, bị bắt  
ngang, 10.000 dân phải thất-nạn  
lại được tạm tha và phải đóng  
ngập. Bởi thế có sự bất-bình, rồi  
lên thế chơn 5.000 pesetas. Nhờ  
việc bĩ đó, báo A.B.C. bị cấm  
tục-bán.



**Zamora**  
Được tin từ Zamora, các chính-  
địa-địa Y-pha-nho. Hình chụp từ khi  
năm nay, là lúc ông của Bì  
Alphonse XIII đi về trong công-  
mại lại tháng ở Sarregosse, Franco  
thiền (thăm ở Séville) mà tháng số ở  
Barcelona, Bên đàng cộng-sản nơi  
nào cũng vậy, không có người nào  
đến-cử cả, ông Ramonella là phải  
báo-hoàng, bị thất-bại một cách  
rõ ràng.

**Nhứt-bôn**  
Cuộc bay vòng quanh  
thế-giới

Hai phi công Mỹ Gatty và Post  
bay tới Nhứt-rời và định bay qua  
thành Nome (Alaska). Nhưng may  
hư, hai vị phải thức trời đêm lo  
sửa lại. Tuy ở một Bắc Thái-binh  
Đương có làm máy che bị, xem  
thì chữa-trời không được rồi,  
vậy mà hai vị định sửa máy rồi  
cũng bay đi, chứ không chờ đợi  
gi.

**LẠI THÊM 500, CUỐN  
VIỆT-NAM**

Mấy tháng trước, ông Louis Roubaud  
đã mua-bán gần 500 cuốn Việt-Nam  
sách tại Paris qua được trên một tháng  
thì mua-bán bán hết. Kỳ này mới rồi,  
lại lại gần 500 cuốn qua mua, mà  
có nhiều mua-bán cũng đã đình chỉ trước.  
Vị này là vậy cũng không cần báo  
nhiều, vì mua nhiều mua, thì mua nhiều  
hết thì mua-quá mua, mà cũng 1 \$ 00,  
ở xa giờ mua, thì chờ 2 \$ 00 phụ-thêm 1  
cái, ở gần mua, thì chờ 1 \$ 00.

### Trần-tử-Đường đối với việc Trưng-quan-Nại

Việc Trưng-quan-Nại Trưng-Tây  
đình Trưng mà đóng đàng đàng  
ngày nay chưa thành ra sự thì  
là vì chưa biết được ý kiến của  
đạo-quan như 19 tức là đạo-quan  
của Trưng-quan-Nại.

**Giấy quốc-Trái**  
Hội bạn đọc-giá lý bán những  
giấy quốc-trái pháp hay là ngoại-  
quốc các các ngày trước khi qua  
biang. Rất có lợi.

**CO BÀN**  
HÀNH ĐÀU ĐỎA để nấu heo và  
bò, ăn mà mát và có lợi hơn cơm  
trắng, mà giá cũng rẻ hơn.

**TRƯỜNG AN-BÈN**  
Sống tạo năm 1900  
ở, Quai de Commerce  
CHOLON

### GIẤY QUỐC-TRÁI

Hội bạn đọc-giá lý bán những  
giấy quốc-trái pháp hay là ngoại-  
quốc các các ngày trước khi qua  
biang. Rất có lợi.

**CO BÀN**  
HÀNH ĐÀU ĐỎA để nấu heo và  
bò, ăn mà mát và có lợi hơn cơm  
trắng, mà giá cũng rẻ hơn.

**TRƯỜNG AN-BÈN**  
Sống tạo năm 1900  
ở, Quai de Commerce  
CHOLON

### GIÁ LƯA

Lại Cholon ngày 1er Juli. 1951

**LỬA**

Mỗi tạ 68 kilos

Georg	2.45	Dumet	1.25
Bonnet	1.50	Chang	2.25
Cat bay	1.25	Thoi-Nay	2.10
Cat-bè	2.20	Long-truyền	2.20
Yinlong	2.20	Chân-dông-trang	2.05
Bak	2.20	- Du	1.90
Chun-Chong	1.25	Tan-chai	1.75
Cang-Lang	1.25	Sau-dong-trang	2.25
- Du	- Du	- Du	1.75
CAO KIEN			
Travinh	1.20	Batnam-bung	1.25
Nai-san	1.20	Batnam-B.N.	1.25
Phuoc	1.25	Batnam-B.N.	1.25
Phuoc	1.25	Batnam-B.N.	1.25
Phuoc	1.25	Batnam-B.N.	1.25
Phuoc	1.25	Batnam-B.N.	1.25

### GIÁ GẠO

Mỗi tạ 60 kilos

Ugo N° 1	25.7	Ugo N° 2	25.5
Ugo N° 3	24.0	Ugo N° 4	23.25
Tên	1.1	1.15	
Tên	1.1	2.30	
Cim-viet	1.1	1.10	
Cim-ho	0.60		
Pha-ho	1.1	đang chờ	21.00

### GIÁ BƠ SỮA LẠI

Một năm...	10.50
Sáu tháng...	8.00
Ba tháng...	4.00
Một tháng...	1.80
Một ngày...	0.07

### Tràng bông tang (ouronnés) CỦA ANNAM LÀM RA

Đã-biệt chuyên làm tràng bông  
cơm đi lâu năm và đã xuất sản  
được nhiều nên nay có thể tình  
giá rẻ hơn các nơi được phân  
nã.

Có giá riêng cho hội Trưng-bôn.  
Giá từ 5 \$ 7-10-15 cho đến 100 \$  
Bán sỉ và bán lẻ.

**"La Tortue"**  
PHAN-THỨC TRẮC  
16, Sabourain, Saigon  
Téléphone 9.98



